

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF  
THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 41st Parliament  
61 Elizabeth II

N<sup>o</sup> 55

Wednesday, February 29, 2012

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX  
DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 41<sup>e</sup> législature  
61 Elizabeth II

Le mercredi 29 février 2012

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Demers  
 Di Nino  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Finley  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Housakos  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Mercer  
 Merchant  
 Mitchell  
 Mockler  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 St. Germain  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Sibbeston  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk  
 Angus  
 Ataullahjan  
 Baker  
 Boisvenu  
 Braley  
 Brown  
 Buth  
 Callbeck  
 Campbell  
 Carignan  
 Champagne  
 Chaput  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cools  
 Cordy  
 Cowan  
 Dagenais  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 Demers  
 Di Nino  
 Downe  
 Doyle  
 Duffy  
 Dyck  
 Eaton  
 Eggleton  
 Finley  
 \*Fortin-Duplessis  
 Fraser  
 Frum  
 Furey  
 Gerstein  
 Greene  
 Harb  
 Hervieux-Payette  
 Housakos

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley  
 Jaffer  
 \*Johnson  
 Joyal  
 Kenny  
 Kinsella  
 Lang  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 MacDonald  
 Mahovlich  
 Maltais  
 Manning  
 Marshall  
 Martin  
 Massicotte  
 McCoy  
 Mercer  
 Merchant  
 \*Meredith  
 Mitchell  
 Mockler  
 \*Moore  
 Nancy Ruth  
 Neufeld  
 Nolin  
 Ogilvie  
 Oliver  
 Patterson  
 Peterson  
 Plett  
 Poirier  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Raine  
 Ringuette  
 Rivest  
 Robichaud  
 Runciman  
 St. Germain  
 Segal  
 Seidman  
 Seth  
 Sibbeston  
 Smith (*Cobourg*)  
 Smith (*Saurel*)  
 Stewart Olsen  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Unger  
 Verner  
 Wallace  
 Wallin  
 Watt  
 White  
 Zimmer

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**DAILY ROUTINE OF BUSINESS****Presentation of Reports from Standing or Special Committees**

The Honourable Senator Tkachuk, Chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, presented its seventh report (*Senate budget for 2012-2013*).

*(The report is printed as an appendix at pages 913-921.)*

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Introduction and First Reading of Government Bills**

The Honourable Senator Carignan presented a Bill S-8, An Act respecting the safety of drinking water on First Nation lands.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Poirier, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations**

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association, respecting its bilateral visits to Nairobi (Republic of Kenya) and Juba (Republic of South Sudan), from January 17 to 20, 2012.—Sessional Paper No. 1/41-733.

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux**

L'honorable sénateur Tkachuk, président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, présente le septième rapport de ce comité (*prévisions budgétaires du Sénat 2012-2013*).

*(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 913 à 921.)*

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Introduction et première lecture de projets de loi émanant du gouvernement**

L'honorable sénateur Carignan présente un projet de loi S-8, Loi concernant la salubrité de l'eau potable sur les terres des Premières Nations.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Poirier, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Dépôt de rapports de délégations interparlementaires**

L'honorable sénateur Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant ses visites bilatérales à Nairobi (République du Kenya) et à Djouba (République du Soudan du Sud), du 17 au 20 janvier 2012.—Document parlementaire n° 1/41-733.

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Reports of Committees**

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-10, An Act to enact the Justice for Victims of Terrorism Act and to amend the State Immunity Act, the Criminal Code, the Controlled Drugs and Substances Act, the Corrections and Conditional Release Act, the Youth Criminal Justice Act, the Immigration and Refugee Protection Act and other Acts, with amendments and observations), presented in the Senate on February 28, 2012.

The Honourable Senator Wallace moved, seconded by the Honourable Senator White, that the report be adopted.

After debate,

The Honourable Senator Cowan moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Bills**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-7, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Security of Information Act.

The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Ogilvie, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Dallaire moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**OTHER BUSINESS****Senate Public Bills**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

**Reports of Committees**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Rapports de comités**

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-10, Loi édictant la Loi sur la justice pour les victimes d'actes de terrorisme et modifiant la Loi sur l'immunité des États, le Code criminel, la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents, la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et d'autres lois, avec des amendements et des observations), présenté au Sénat le 28 février 2012.

L'honorable sénateur Wallace propose, appuyé par l'honorable sénateur White, que le rapport soit adopté.

Après débat,

L'honorable sénateur Cowan propose, appuyé par l'honorable sénateur Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Projets de loi**

L'article n<sup>o</sup> 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-7, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la protection de l'information.

L'honorable sénateur Frum propose, appuyée par l'honorable sénateur Ogilvie, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Dallaire propose, appuyé par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**AUTRES AFFAIRES****Projets de loi d'intérêt public du Sénat**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Rapports de comités**

Les articles n<sup>os</sup> 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**Other**

Orders No. 18 and 29 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Eaton calling the attention of the Senate to the interference of foreign foundations in Canada's domestic affairs and their abuse of Canada's existing Revenue Canada Charitable status.

After debate,

The Honourable Senator Tardif, for the Honourable Senator Mitchell, moved, seconded by the Honourable Senator Hubley, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 33, 25, 27 (inquiries), 61 (motion), 3, 11, 19, 22, 26, 30 (inquiries), 19 (motion), 9, 15 (inquiries) and 56 (motion) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Greene, calling the attention of the Senate to the modernization of the practices and procedures of the Senate Chamber with a focus on private members bills.

After debate,

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Champagne, P.C., calling the attention of the Senate to euthanasia and assisted suicide.

After debate,

The Honourable Senator Stratton moved, seconded by the Honourable Senator Angus, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

**INQUIRIES**

The Honourable Senator Harb called the attention of the Senate to the importance of Canada playing a proactive role in bringing about the successful conclusion to the Doha Development Round.

Debate.

---

**Autres**

Les articles n<sup>os</sup> 18 et 29 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Eaton, attirant l'attention du Sénat sur l'ingérence des fondations étrangères dans les affaires internes du Canada et leur utilisation abusive du statut d'organisme de bienfaisance accordé par Revenu Canada.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif, au nom de l'honorable sénateur Mitchell, propose, appuyée par l'honorable sénateur Hubley, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n<sup>os</sup> 33, 25, 27 (interpellations), 61 (motion), 3, 11, 19, 22, 26, 30 (interpellations), 19 (motion), 9, 15 (interpellations) et 56 (motion) sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Greene, attirant l'attention du Sénat sur la modernisation des pratiques et des procédures du Sénat, une attention particulière étant portée aux projets de loi d'initiative parlementaire.

Après débat,

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Champagne, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'euthanasie et le suicide assisté.

Après débat,

L'honorable sénateur Stratton propose, appuyé par l'honorable sénateur Angus, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**INTERPELLATIONS**

L'honorable sénateur Harb attire l'attention du Sénat sur l'importance pour le Canada de jouer un rôle proactif afin que le cycle des négociations sur le développement à Doha arrive à une conclusion heureuse.

Débat.

---

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on October 18, 2011, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 18 octobre 2011, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

---

**Changes in Membership of Committees  
Pursuant to Rule 85(4)**

**Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade**

The Honourable Senator Jaffer replaced the Honourable Senator De Bané, P.C. (*February 29, 2012*).

---

**Modifications de la composition des comités  
conformément à l'article 85(4) du Règlement**

**Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international**

L'honorable sénateur Jaffer a remplacé l'honorable sénateur De Bané, C.P. (*le 29 février 2012*).

---

Corrigenda

(*Journals of the Senate*, Tuesday, February 28, 2012)

Add the name of the Honourable Senator Finley to the list of Senators convened and the list of Senators in attendance to business.

Add the names of the Honourable Senators \*Johnson and \*Moore to the list of Senators in attendance to business.

---

Corrigenda

(*Journaux du Sénat* du mardi 28 février 2012)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur Finley à la liste de présences des sénateurs et la liste des sénateurs participant aux travaux.

Ajouter les noms des honorables sénateurs \*Johnson et \*Moore à la liste des sénateurs participant aux travaux.

**APPENDIX**  
(see p. 909)

Wednesday, February 29, 2012

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

**SEVENTH REPORT**

Your Committee has approved the Senate Main Estimates for the fiscal year 2012-2013 and recommends their adoption. (Annex A)

Your Committee notes that the proposed total budget is \$92,216,846.

An overview of the 2012-2013 budget will be forwarded to every Senator's office.

Respectfully submitted,

*Le président,*

**DAVID TKACHUK**

*Chair*

**ANNEXE**  
(voir p. 909)

Le mercredi 29 février 2012

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

**SEPTIÈME RAPPORT**

Votre Comité a approuvé le budget principal des dépenses du Sénat pour l'exercice financier 2012-2013 et en recommande l'adoption. (Annexe A)

Votre Comité fait remarquer que le budget proposé se chiffre à 92 216 846 \$.

Un document donnant les grandes lignes du budget de 2012-2013 sera envoyé à tous les bureaux des sénateurs.

Respectueusement soumis,

## ANNEX A

**2012-2013 MAIN ESTIMATES****EXECUTIVE SUMMARY****MAIN ESTIMATES**

The 2012-2013 Expenditure Plan totaling \$92,215,846 has been approved by the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration.

*Table 1.1: Senate budget for 2012-2013*

<b>Vote (thousands of dollars)</b>	<b>2012-2013 Main Estimates</b>	<b>2011-2012 Main Estimates</b>
1 Program expenditures	<b>57,933</b>	<b>59,490</b>
(S) Officers and Members of the Senate - Salaries, allowances and other payments to the Speaker of the Senate, Members and other officers of the Senate under the <i>Parliament of Canada Act</i> ; contributions to the Members of Parliament Retiring Allowances Account, and Members of Parliament Retirement Compensation Arrangements Account.	<b>26,690</b>	<b>26,655</b>
(S) Contributions to employee benefit plan	<b>7,592</b>	<b>7,811</b>
<b>Total</b>	<b>92,216</b>	<b>93,956</b>

**A. BUDGETARY SPENDING AUTHORITIES**

The Senate's Main Estimates include two separate budgetary programs: the Statutory budget and the Non-Statutory (voted) budget. Included in the Statutory budget are amounts which are authorized by the *Parliament of Canada Act* (sections 55(1), 60 to 62, 63(1)) such as Senators' indemnities, allowances, and certain other expenses. These expenditures have been given continuing authority by Parliament in previous years and no further approval is required.

Also included in the Statutory budget is the Employee Benefit Plan. This component of the budget represents the costs for the employer's matching contributions to the Public Service Superannuation Plan, Canada or Quebec Pension Plan, Supplementary Death Benefits, and the Employment Insurance Account.



## ANNEX A

The Program Expenditures budget represents the amounts that are voted on an annual basis by Parliament. Included are all salary, operating, and capital requirements for committees, Senators' office expenses and Senate Administration.

**B. SUMMARY OF FINANCIAL REQUIREMENTS**

The 2012-2013 Expenditure Plan is summarized in the following table by program, consistent with the information presented in past Main Estimates: This report reflects how the Senate manages its sectors. It is a high level management report.

<b>Program</b>	<b>2012-2013 Main Estimates \$</b>	<b>2011-2012 Main Estimates \$</b>	<b>Increase (Decrease) \$</b>	<b>Increase (Decrease) of total budget 0/0</b>
<i>Statutory</i>				
Senators	26,690,200	26,655,200	35,000	0.04%
Employee Benefit Plan	7,592,303	7,810,632	(218,329)	-0.23%
Total Statutory	34,282,503	34,465,832	(183,329)	-0.19%
<i>Non-Statutory (Vote 1)</i>				
Senators' Office Expenses & Speaker's & Other Officers Office Expenses	15,685,210	16,181,100	(495,890)	-0.53%
Committees and Parliamentary Exchanges and Associations	5,886,228	6,508,780	(622,552)	-0.66%
Administration	36,361,905	36,800,470	(438,565)	-0.47%
Total Non-Statutory	57,933,343	59,490,350	(1,557,007)	-1.66%
Total	92,215,846	93,956,182	(1,740,336)	-1.85%

The following table displays the same financial information for the Senate but by Program Activities. This format is used to present to Parliament and the Canadian public the government's estimates and Public accounts information. Program activities description is included in Annex B.

<b>Activities</b>	<b>2012-2013 Main Estimates \$</b>	<b>2011-2012 Main Estimates \$</b>	<b>Increase (Decrease) \$</b>	<b>Increase (Decrease) of total budget 0/0</b>
Senators and their Offices	42,876,841	43,366,905	(490,064)	-0.52%
Chambers, Committees and Associations	17,475,148	18,801,972	(1,326,824)	-1.41%
Administrative Support	31,863,858	31,787,305	76,553	0.08%
Total	92,215,846	93,956,182	(1,740,336)	-1.85%

## ANNEX A

**C. BUDGETARY ASSUMPTIONS**

The following internal assumptions were used in preparing the budget for 2012-2013:

- There will be an average of 100 Senators.
- The total number of standing committees, including standing joint committees will remain the same.

**D. SUMMARY OF CHANGES FOR 2012-2013**

- Budget for Senators' indemnities reduced to support an average of 100 Senators and Senators' Travel budget adjusted to provide appropriate funding for travel and living in the NCR requirements;
- Employee benefits plan adjusted to 17.6% of voted salary envelope (was at 18% in 2011-2012);
- Reduction in the maximum available for expenses related to living in the NCR;
- Reduction of the utilisation rate of the Senator's Research and Office expenses budget while providing for step and economic salary increases for Senators' staff;
- Reduction of the limit allowed under the miscellaneous expenditures account budget for Senators;
- Reduction in Political Officers' budgets;
- Reduction of Caucuses budgets;
- Reduction of Committees budgets;
- Reduction of the contribution to International & Interparliamentary Affairs budget;
- Reduction of the Senate Administration budget while providing for step and approved economic increases for Senate Administration staff

## ANNEX B

## The Senate Program Activity Descriptions

### Strategic Outcome

To provide the best possible environment for Senators to effectively contribute to federal legislation and public policy issues in the best interest of all Canadians.

### Senators and their offices

Provides Senators with the statutory services set out in the Parliament of Canada Act and the Members of Parliament Retiring Allowances Act. Operating costs of Senators' offices are provided in accordance with established policies and guidelines. Costs included under these two categories are: Senators' sessional indemnities and allowances as well as contributions to the Senators' pension plan; retiring allowances; travel and communication expenses; Senators' research and office expenses, including staff costs and the cost of goods and services incurred for the operations of Senators' offices; and Caucus research funds.

### Chamber, committees and associations

Provide the support and services Senators require for their work in the Senate Chamber, standing, special and joint committees; and parliamentary associations. This includes procedural, legislative, and information products such as Speaker's rulings, legislative drafting, official publications and broadcasting; and administrative services such as budgets and logistics for meetings. Costs included under this program activity are: salaries for additional duties of the Officers of the Senate; staff costs of operating the offices of Officers of the Senate; salaries of the Clerk's and Legislative Sectors; journals, reporting of debates and publications; committees, parliamentary associations and exchanges; broadcasting; and Senate Pages.

### Administrative support

Provide the ongoing support services required for the effective, efficient and economical delivery of operating programs outlined under the other two program activities of the Senate. Administrative support provides accommodation and other facilities and tools, information, goods and services, and expert advice on all aspects of operations. Costs included in this program activity are: financial services and materiel management; human resources; protective services; communications and information services; information technology management; accommodation planning, maintenance and upkeep of premises; postal, messenger and printing services; repairs, trades and transportation services; corporate improvement including internal audit and strategic management.

February 29, 2012

## ANNEXE A

**BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES 2012-2013****SOMMAIRE EXÉCUTIF**

Cette information vous est présentée dans le contexte de l'établissement du Budget principal des dépenses pour 2012-2013.

**BUDGET PRINCIPAL DES DÉPENSES**

Le Plan de dépenses pour 2012-2013 au montant de 92 215 846 \$, a été approuvé par le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Tableau 1.1: Budget du Sénat pour 2012-2013

<b>Crédits (en milliers de dollars)</b>	<b>Budget principal 2012-2013</b>	<b>Budget principal 2011-2012</b>
1 Dépenses de programme	57 933	59 490
(S) Agents et membres du Sénat – traitements, allocations et autres paiements versés au Président du Sénat, aux sénateurs et aux autres dignitaires du Sénat en vertu de la <i>Loi sur le Parlement du Canada</i> ; cotisations au compte d'allocations de retraite des parlementaires et au compte de convention de retraite des parlementaires.	26 690	26 655
(S) Cotisations au régime des avantages sociaux des employés	7 592	7 811
<b>Total</b>	<b>92 216</b>	<b>93 956</b>

**A. AUTORISATIONS DE DÉPENSES BUDGÉTAIRES**

Le Budget principal des dépenses du Sénat est présenté de manière à dissocier les dépenses législatives des dépenses non législatives (votées). Les premières sont autorisées en vertu de la *Loi sur le Parlement du Canada* (paragraphe 55(1), articles 60 à 62 et paragraphe 63(1)). Il s'agit des indemnités et allocations des sénateurs et de certaines autres charges. Ces dépenses ont déjà été autorisées de façon permanente par le Parlement et ne requièrent aucune autre approbation.

Le budget des dépenses législatives comprend également les Régimes d'avantages sociaux des employés. Cette composante représente l'équivalent du coût pour l'employeur des cotisations suivantes au: Régime de pensions de la fonction publique, Régime de pensions du Canada ou du Québec, Régime des prestations supplémentaires de décès et au Compte d'assurance-emploi.

## ANNEXE A

Le budget des dépenses de programme comprend des montants qui sont votés annuellement par le Parlement, y compris les salaires, les dépenses de fonctionnement et les dépenses d'immobilisations pour les comités, les dépenses de bureau des sénateurs ainsi que les dépenses liées à l'Administration du Sénat.

**B. SOMMAIRE DES BESOINS FINANCIERS**

Le Plan des dépenses pour 2012-2013, ventilé par programme, est résumé dans le tableau ci-dessous, conformément à l'information présentée antérieurement dans le Budget principal des dépenses. Ce rapport montre de quelle façon le Sénat gère ses sections. Il s'agit d'un rapport de gestion de haut niveau.

Programme	Budget principal 2012-2013 \$	Budget principal 2011-2012 \$	Augmentation (Diminution) \$	Augmentation (Diminution) du budget total %
<b>Dépenses législatives</b>				
Sénateurs	26 690 200	26 655 200	35 000	0,04 %
Régime d'avantages sociaux des employés	7 592 303	7 810 632	(218 329)	-0,23 %
<b>Total des dépenses législatives</b>	<b>34 282 503</b>	<b>34 465 832</b>	<b>(183 329)</b>	<b>-0,19 %</b>
<b>Dépenses non législatives (Crédits 1)</b>				
Dépenses de bureau des sénateurs et du Président et des autres dignitaires du Sénat	15 685 210	16 181 100	(495 890)	-0,53 %
Comités et associations et échange parlementaires	5 886 228	6 508 780	(622 552)	-0,66 %
Administration	36 361 905	36 800 470	(438 565)	-0,47 %
<b>Total des dépenses non législatives</b>	<b>57 933 343</b>	<b>59 490 350</b>	<b>(1 557 007)</b>	<b>-1,66 %</b>
<b>Total</b>	<b>92 215 846</b>	<b>93 956 182</b>	<b>(1 740 336)</b>	<b>-1,85 %</b>

Le tableau suivant présente la même information financière pour le Sénat, mais cette fois-ci, par activité de programme. Ce modèle sert à présenter au Parlement et au public canadien le budget des dépenses ainsi que les comptes publics. La description des activités de programme est incluse à l'annexe B.

Activités	Budget principal 2012-2013 \$	Budget principal 2011-2012 \$	Augmentation (Diminution) \$	Augmentation (Diminution) du budget total %
Sénateurs et bureau des sénateurs	42 876 841	43 366 905	(490 064)	-0,52%
Chambre, comités et associations	17 475 148	18 801 972	(1 326 824)	-1,41%
Soutien administratif	31 863 858	31 787 305	76 553	0,08%
<b>Total</b>	<b>92 215 846</b>	<b>93 956 182</b>	<b>(1 740 336)</b>	<b>-1,85%</b>

## ANNEXE A

**C. HYPOTHÈSES BUDGÉTAIRES**

Le budget de 2012-2013 s'appuie sur les hypothèses suivantes :

- il y aura en moyenne, 100 sénateurs;
- il y aura un même nombre de comités permanents, incluant les comités mixtes permanents.

**D. SOMMAIRE DES CHANGEMENTS POUR 2012-2013**

- Réduction du budget pour les indemnités des sénateurs pour financer une moyenne de 100 sénateurs et ajustement du budget de déplacements des sénateurs afin d'assurer un financement approprié pour les déplacements et frais de subsistance dans la RCN ;
- ajustement du régime d'avantages sociaux des employés à 17,6% de l'enveloppe budgétaire salariale votée (était à 18 % en 2011-2012) ;
- réduction du montant maximum permis pour les dépenses liées aux frais de subsistance dans la RCN;
- réduction du taux d'utilisation du budget de bureau et de recherche des sénateurs tout en tenant compte des montants requis pour l'augmentation économique et l'augmentation d'échelon pour le personnel de sénateurs ;
- réduction de la limite permise pour le budget de comptes de frais divers pour les sénateurs ;
- réduction du budget des agents politiques ;
- réduction du budget des caucus ;
- réduction du budget des comités ;
- réduction de la contribution au budget des affaires internationales et interparlementaires ;
- réduction du budget de l'administration du Sénat tout en tenant compte des montants requis pour l'augmentation économique approuvée et l'augmentation d'échelon pour les employés de l'administration du Sénat.

## ANNEXE B

## **Le Sénat**

### **Description des activités de programme**

#### **Résultat stratégique**

Faire en sorte que le contexte soit le plus propice possible à une contribution efficace des sénateurs à la législation fédérale et aux politiques publiques dans l'intérêt supérieur de tous les Canadiens.

#### **Sénateurs et bureaux des sénateurs**

Assure la prestation aux sénateurs des services prévus par la loi, comme l'autorisent la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement. Les dépenses de fonctionnement des bureaux des sénateurs sont payées conformément aux politiques et aux lignes directrices établies. Les dépenses comprises dans ces deux catégories sont les suivantes : indemnités de session et de fonction des sénateurs et cotisations aux régimes de retraite; allocations de retraite; frais de déplacement et de communication; dépenses de recherche et de bureau des sénateurs, y compris les dépenses de personnel et le coût du matériel et des services nécessaires au fonctionnement de leurs bureaux respectifs; fonds de recherche pour les caucus.

#### **Chambre, comités et associations**

Assure la prestation du soutien et des services nécessaires aux sénateurs qui font partie des comités permanents, spéciaux ou mixtes, ainsi qu'aux associations parlementaires, c'est-à-dire les produits liés à la procédure, aux mesures législatives et à l'information, tels que les décisions du Président, la rédaction des mesures législatives, les publications officielles et la télédiffusion; les services administratifs tels que les budgets et la logistique des réunions. Les dépenses liées à cette activité de programme sont les suivantes : rémunération additionnelle des hauts fonctionnaires du Sénat; dépenses du personnel et dépenses relatives au fonctionnement des bureaux des hauts fonctionnaires du Sénat; traitements et autres dépenses de fonctionnement relatives au greffier du Sénat et aux secteurs législatifs; journaux, comptes rendus des débats et les publications; comités, associations et échanges parlementaires; télédiffusion; programme des pages du Sénat.

#### **Soutien administratif**

Offre le soutien nécessaire à la prestation efficace, efficiente et économique des programmes décrits sous les deux autres activités de programme du Sénat. L'activité de programme Soutien administratif fournit des locaux et de l'équipement, des outils, de l'information, des biens et services, et des conseils spécialisés sur tous les aspects des activités. Les dépenses liées à cette activité de programme sont les suivantes : services financiers et gestion du matériel; ressources humaines; services de sécurité; services de communication et d'information; gestion de la technologie de l'information; aménagement et entretien des locaux; services de poste, de messagerie et d'imprimerie; réparations, métiers et transports; amélioration de la gouvernance au moyen notamment de vérifications internes et d'une gestion stratégique.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5